



# Freie und Hansestadt Hamburg

## Behörde für Schule und Berufsbildung

### Informationen zum Schulbesuch für ukrainische Kinder und Jugendliche

Liebe Eltern,

wir heißen Sie und Ihre Kinder in Hamburg herzlich willkommen! Wir wissen um Ihr Leid und möchten Sie unterstützen. An den Hamburger Schulen gibt es eine langjährige Tradition, Kinder und Jugendliche aus anderen Ländern willkommen zu heißen und in das Schulleben zu integrieren. In Hamburg gilt nicht nur die Schulpflicht, alle Kinder und Jugendlichen haben das Recht, eine Schule zu besuchen. Schulpflichtig sind alle Kinder ab sechs Jahren. Die Schulpflicht dauert elf Schulbesuchsjahre, sie endet spätestens mit Vollendung des 18. Lebensjahres.

#### **Wie bekommen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren einen Schulplatz?**

**Kinder im Alter der Jahrgangsstufen 1 und 2 (6- oder 7-jährige Kinder)** werden grundsätzlich an einer Grundschule in der Nähe Ihres Wohnortes aufgenommen, dort können Sie sie direkt anmelden. Wenn Sie diese Grundschule nicht kennen, erhalten Sie die Adresse über Ihre Wohnunterkunft oder über das Schulinformationszentrum (SIZ, siehe unten).

**Kinder und Jugendliche ab dem Alter der Jahrgangsstufe 3 (8- bis 15-jährige Kinder)** werden in internationalen Vorbereitungsklassen unterrichtet, um Deutsch zu lernen und anschließend in die Regelklasse überzugehen. Bitte senden Sie hierzu eine Kopie oder ein gut leserliches Foto des Ausweises oder der Geburtsurkunde (wichtig: Altersangabe) und Ihre aktuelle Anschrift per E-Mail oder per Post an:

**Schulinformationszentrum Hamburg (SIZ),**

Hamburger Straße 125a, 22083 Hamburg

E-Mail: [zuschulung@bsb.hamburg.de](mailto:zuschulung@bsb.hamburg.de)

Tel.: + 49 40 – 428 99 22 11

Telefonische Sprechzeit: Di 14-16 Uhr, Mi und Do 10-12 Uhr

#### **Wie bekommen Jugendliche ab 16 Jahren einen Schulplatz?**

**Jugendliche ab 16 Jahren** (Stichtagsregelung Geburtsdatum) werden in einer Ausbildungsvorbereitungsklasse für Migranten beschult. Hier kann der erste und mittlere Abschluss erreicht werden. Ein Wechsel in andere Schulformen in der beruflichen Bildung ist möglich. Die Jugendlichen werden über das Informationszentrum Berufliche Schulen (IZ-HIBB) in eine AvM-Dual-Klasse zugeschult. Auch hierfür senden Sie eine Kopie oder ein gut leserliches Foto des Ausweises oder der Geburtsurkunde (wichtig: Altersangabe) und Ihre aktuelle Anschrift per E-Mail oder per Post an:

**Informationszentrum HIBB**

Tel.: 040 428 63-42 36

E-Mail: [informationszentrum@hibb.hamburg.de](mailto:informationszentrum@hibb.hamburg.de)

Auch Kinder und Jugendliche **mit einem speziellen sonderpädagogischen Förderbedarf** werden über das SIZ (unter 16 Jahre) bzw. über das IZ-HIBB (über 16 Jahre) zugeschult. Wenn Eltern dies wünschen, erfolgt die Beschulung auch in einer speziellen Sonderschule.

Wir werden so schnell wie möglich auf Sie zukommen!

**Вільне Ганзейське місто Гамбург**  
**Відомство у справах школи та професійної освіти**

Інформація щодо відвідування школи для українських дітей та підлітків

Дорогі батьки,

ми щиро вітаємо вас та ваших дітей у Гамбурзі! Ми знаємо про ваші страждання та хочемо вас підтримати. Гамбурзькі школи мають давню традицію приймати дітей та молодь з інших країн та інтегрувати їх у шкільне життя. У Гамбурзі шкільна освіта є не тільки обов'язковою, але й всі діти та підлітки мають право відвідувати школу.

Усі діти від 6-ти років повинні відвідувати школу. Обов'язкове шкільне навчання триває 11 років. Навчання закінчується не пізніше ніж з виповненням 18-ти років.

**Яким чином діти та підлітки до 16-ти років отримують місце в школі?**

**Діти вікової категорії рівня 1 та 2 (діти 6 або 7 років)** зазвичай приймаються до початкової школи поблизу вашого місця проживання, де ви можете зареєструвати їх безпосередньо. Якщо вам така школа невідома, ви можете отримати її адресу у місці вашого компактного проживання, або в шкільному інформаційному центрі (SIZ, див. нижче).

**Діти та підлітки вікової категорії рівня 3 (діти від 8 до 15 років)** навчаються в міжнародних підготовчих класах з метою вивчення німецької мови, а потім переходять у регулярні класи.

Будь ласка, надішліть копію або розбірливу фотографію посвідчення особи або свідоцтва про народження (важливо: інформація про вік) та вашу поточну адресу електронною поштою або поштою за адресою:

**Шкільний інформаційний центр Гамбург (SIZ),**

Гамбургер Straße 125a, 22083 Гамбург

Електронна пошта: [zuschulung@bsb.hamburg.de](mailto:zuschulung@bsb.hamburg.de)

**Schulinformationszentrum Hamburg (SIZ),**

Hamburger Straße 125a, 22083 Hamburg

E-Mail: [zuschulung@bsb.hamburg.de](mailto:zuschulung@bsb.hamburg.de)

Телефон: + 49 40 – 428 99 22 11

Час телефонної консультації: Вт. 14:00 -16:00 год., Ср. і Чт. 10:00 – 12:00 год.

**Як отримати місце у школі підліткам від 16 років?**

**Підлітки від 16-ти років** (правило дати народження) навчаються в навчально-підготовчому класі для мігрантів. Тут можна досягти першого і середнього ступеня. Можливий перехід до інших типів шкіл для професійної підготовки.

Через інформаційні центри професійної освіти (IZ-HIBB) підлітки зараховуються на навчання у дуальні класи (AvM). Знову ж таки, надішліть копію або розбірливу фотографію ID-картки або свідоцтва про народження (важливо: інформація про вік) та вашу поточну адресу електронною поштою або поштою за адресою:

**Інформаційний центр HIBB**

Телефон: 040 428 63-42 36

Електронна пошта: [informationszentrum@hibb.hamburg.de](mailto:informationszentrum@hibb.hamburg.de)

Діти та молодь з особливими освітніми потребами також навчаються через SIZ (до 16 років) або IZ-HIBB (старше 16 років). За бажанням батьків, навчання також може відбуватися в спеціальній школі.

Ми зв'яжемося з вами якомога швидше!